

ZAGREBAČKI CENTAR  
ZA NEZAVISNU KULTURU I MLADE  
[www.upogoni.org](http://www.upogoni.org)

druga godina

GODIŠNJI IZVJEŠTAJ

2010.

1. ORGANIZACIJSKI OKVIR
2. INFRASTRUKTURNI SERVIS ZA NEZAVISNU KULTURU I MLADE
3. RAZVOJNI PROGRAMI CENTRA
4. IDENTITET CENTRA I PROMOTIVNE AKTIVNOSTI

Datum izrade izvještaja: 17. veljače 2011.

Izvještaj izradili:

Emina Višnić, ravnateljica

Sonja Soldo, koordinatorica programa

Nenad Barić, voditelj realizacije programa

# 1. ORGANIZACIJSKI OKVIR

Zagrebački centar je tijekom cijele godine redovno obavljao svoje osnovne djelatnosti, a broj i struktura zaposlenika se nisu mijenjali. Tako POGON vodi mali, ali dobro organiziran, profesionalan i entuzijastičan **tim zaposlenika**, stalnih i povremenih suradnika. Radom Centra upravlja ravnateljica Emina Višnić, koja osim svoji osnovnih zadataka radi na promociji Centra, suradnji s oba osnivača, pitanjima kulturne politike te na međunarodnim odnosima. Za ukupnu koordinaciju programa svih korisnika, kao i za razvoj međunarodnog umjetničkog rezidencijalnog programa odgovorna je Sonja Soldo. Operativnom realizacijom programa u Jedinstvu bavi se Nenad Barić. Poslove financijske administracije i tajničke poslove obavlja Ružica Gajić Guljašević Pored zaposlenika, Centar ima različite povremene i stalne suradnike, uglavnom vezano uz tehničku produkciju programa i financije. Napominjemo kako je samo ravnateljica zaposlena na puno radno vrijeme, dok su ostali zaposlenici zaposleni samo na dio radnog vremena.

Tijekom 2010. riješena su konačno i temeljna **pravna pitanja**. Tako su oba osnivača prihvatila prijedlog izmjena osnivačkog akta, kojim je i dopunjeno ime Centra, a kasnije i tekst statuta.

Kako je statutom i određeno, na prijedlog Saveza udruga Operacija Grad, ravnateljica je imenovala **Programski savjet** koji je svoju konstituirajuću sjednicu održao u prosincu. Od imenovanih članova za predsjednika Savjeta izabran je Tomislav Medak, a za njegova zamjenika Nikola Pandurić. Ostali članovi savjeta su: Ivan Kralj, Dea Vidović i Zvonimir Dobrović.

Iako je temeljna svrha POGONa da upravlja resursima koji su raspoloživi za korištenje organizacijama mladih i nezavisne kulture, on ne raspolaže prostornim i drugim resursima koji doista odgovaraju na potrebe tih organizacije i šire zagrebačke javnosti, osobito mladih. Tako je **prostor u Mislavovoj**, iako dodijeljen od strane Grada na besplatno korištenje, još u 2009. godini prešao u vlasništvo države, kojoj redovno plaćamo mjesečni najam. Prostor je u većini aspekata odgovarajuće opremljen za dio programa scene koji se ovdje mogu odvijati.

Iako se na listi Gradskih projekata i investicija u kulturi "pretvaranje hale **Jedinstvo**" u multimedijalni centar" nalazi na 3. mjestu (odmah iza izgradnje MSUa i uređenja ZKLa),

zgrada Jedinstva još uvijek nije prenamijenjena iz industrijskog objekta u objekt društvene namijene, niti je objekt na adekvatan način adaptiran za odvijanje javnih programa (protupožarni izlazi, ventilacija, grijanje), što predstavlja potencijalnu opasnost za korisnike. Ukupni projekt adaptacije Jedinstva predložen je Gradskom uredu za kulturu, obrazovanje i šport još u srpnju 2009., a kasnije i zastupnicima u Gradskoj skupštini, i to u više navrata, sredstva potrebna za minimalnu adaptaciju još uvijek nisu osigurana. Zbog neadekvatnih uvjeta mnogi programi se nisu mogli održati. Tako, iako planirana prije svega za glazbena događanja, dvorana se nedovoljno često koristi za koncerte jer je trošak njihove realizacije u ovim uvjetima previsok.

Niti tijekom 2010. godine nije osiguran stalni **prostor za međunarodni rezidencijalni program**. S obzirom na financijsku situaciju, obaviješteni smo da se još neko vrijeme neće moći ići u izgradnju rezidencijalnog centra u nekom od đačkih domova (što je bio prijedlog Gradskog ureda za obrazovanje, kulturu i šport), pa smo uputili brojne dopise Gradu da se osigura privremeni prostor (na 3 mjeseca) u kojem bi se mogao odvijati pilot projekt, kojeg smo razvili s jednim od najznačajnijih rezidencijalnih centara u Europi, Akademie Schloss Solitude, kraj Stuttgarta, za što smo dobili i financijsku podršku Ministarstva kulture RH. Kako taj prostor nije osiguran, bili smo prisiljeni iznajmljivati prostore za smještaj i rad umjetnice.

Unatoč iznimno visokoj učinkovitosti rada i kvaliteti programa, Grad Zagreb nije uspio **financijski** pratiti rad Pogon-a tokom 2010. godine, tako da smo prethodnu godinu samo zahvaljujući iznimnim štednjama i povremenim prekidima programa uspjeli završiti sa relativnim malim minusom (oko 15.000 kn), koji će se morati financirati iz sredstava u 2011. godini. Detaljni financijski izvještaj dostavljen je zasebno.

## 2. INFRASTRUKTURNI SERVIS ZA NEZAVISNU KULTURU I MLADE

I tijekom 2010. godine Zagrebački centar je uspješno ispunjavao svoju temeljnu misiju: upravljanje prostornim i drugim resursima te pružanje servisa za programe nezavisne kulture i mladih u gradu Zagrebu. Iako još uvijek u sasvim neadekvatnom stanju, organizacije nezavisne kulture i mladih su tako koristile POGON Jedinstvo (Mala i Velika dvorana te popratni prostori) te resurse u POGONU Mislavova (Konferencijska dvorana i Privremeni ured). U tim im je prostorima bila dostupna i postojeća oprema. Tako je Pogon **Mislavova** tijekom godine za svoje programe i druge potrebe koristilo 28 organizacija u 238 termina, u kojima je bilo uključeno 900 korisnika, od čega 85% mladih. Organizacije su u realizaciju aktivnosti u Mislavovoj uložile oko 400.000kn. Istovremeno, Pogon **Jedinstvo** je programima 36 organizacija bio popunjen u 214 termina. Programe u Jedinstvu je posjetilo oko 11000 osoba, mahom mladih (85%), a vrijednost ulaganja organizacija u realizaciju programa procjenjuje se na 1.000.000 kn.

**Model korištenja resursa** tijekom 2010. se nije bitno mijenjao. On je osmišljen na način da odgovara potrebama primarne ciljne skupine (organizacije i inicijative nezavisne kulture i mladih). Tako je on tehnički jednostavan (dovoljno je ispuniti jednostavan obrazac s osnovnim informacijama dostupan na Internetu), fleksibilan (ne postoje rokovi za prijavu te je moguće predložiti program bilo kad u vremenu dovoljnom za kvalitetnu realizaciju), transparentan (na stranicama Centra navedena su sve mogućnosti, uvjeti i pravila korištenja, a kalendar korištenja ja javno svima dostupan). Iznimno je važno istaknuti kako će korištenje resursa za nekomercijalne programe, odnosno za programe neprofitnih subjekata, i dalje biti besplatno. Iznimno, korisnici koji za vrijeme svojih događanja organiziraju ugostiteljsku djelatnost (šank), plaćaju uslugu koordinacije programa, a cijena se određuje prema broju posjetitelja.

Resurse Zagrebačkog centra mogu koristiti svi oni čiji programi pripadaju definiranim područjima Centra, koji se nalaze u ciljanim korisnicima te koji poštuju osnovne principe i vrijednosti. Resurse POGONA su tako koristili različiti subjekti ((udruge, umjetničke organizacije, neformalne grupe, pojedinci) koji djeluju na području nezavisne kulture i mladih (suvremena umjetnost, inovativni i socijalno angažirani programi na području novih medija i tehnologija te arhitekture i urbanizma, interdisciplinarni i interkulturalni programi,

urbana kultura, kulturne politike i politike za mlade, suvremene umjetničke, društvene i kulturne teorije i istraživanja, edukativni i informacijski programi) i to za različite oblike korištenja (događanja otvorena široj javnosti; skupovi namijenjeni manjoj, zatvorenoj grupi korisnika; radnoprodukcijski programi; medijske konferencije i druge javne prezentacije; radni sastanci organizacija, projektnih timova i sl.).

## Programi u POGONu - pregled

	POGON Jedinstvo	POGON Mislavova
razdoblje korištenja	18.01.2010. - 12.12.2010.	14.01.2010. - 29.12.2010.
broj termina	214	238
tipovi događanja:	<p>veća događanja; programi međunarodnih festivala, glazbena događanja, domaće produkcije umjetnika (predstave, izložbe)</p> <p>manja događanja: koncerti domaćih i gostujućih underground bendova</p> <p>radno-produkcijski programi: probe domaćih izvedbenih skupina i inicijativa</p>	<p>edukacijski programi iz različitih područja (suvremena umjetnost, mladi, film, glazba, interdisciplinarni), prezentacije, konferencije i skupovi,</p> <p>sastanci organizacija i projektnih timova,</p> <p>korištenje ureda za pripremu različitih programa i projekata</p>
broj organizacija/neformalnih inicijativa/organizatora	36	28
broj korisnika / publike	11000	900
od toga udio mladih	80.00%	85.00%
ukupna cijena programa	1000.000,00	400.000,00

Br. termina u POGONu jedinstvo	214 Udio	Br. termina u POGONu Mislavova	238 Udio
<b>Glazbeni programi</b>	<b>28</b> 13%	<b>Filmski programi</b>	<b>15</b> 6%
koncert/party	28	edukacija	15
<b>Interdisciplinarni programi</b>	<b>12</b> 6%	<b>Glazbeni programi</b>	<b>18</b> 8%
edukacija	5	edukacija	16
koncert	1	press konferencija	1
predavanje	1	rasprava	1
predstava	2	<b>Interdisciplinarni programi</b>	<b>40</b> 17%
rasprava	1	sastanak	24
ostalo	2	rasprava	1
<b>Izvedbeni programi</b>	<b>126</b> 59%	ostalo (prezentacije...)	14
edukacija	1	press konferencija	1
predstava`	24	<b>Izvedbeni programi</b>	<b>6</b> 3%
produkcija	101	press konferencija	2
<b>Književni programi</b>	<b>2</b> 1%	rasprava	1
čitanja	2	produkcija	2
<b>Programi za mlade</b>	<b>8</b> 4%	ostalo	1
edukacija	2	<b>Programi za mlade</b>	<b>123</b> 52%
ostalo	6	edukacija	56
<b>Suvremena umjetnost</b>	<b>38</b> 18%	konferencija / skup	2
izložba	33	rasprava	7
rasprava	1	press konferencija	1
video program	4	sastanak	56
		ostalo	1
		<b>Suvremena umjetnost</b>	<b>36</b> 15%
		edukacija	34
		press konferencija	1
		ostalo	1

## POGON JEDINSTVO

U dijelu prostora bivše tvornice Jedinstvo dodijeljenom Centru, koriste se svi prostori koji su barem donekle pogodni za realizaciju programa: Velika i Mala dvorana te bivša kotlovnica. Prostori su pogodni za različite oblike događanja, a najviše se koriste za: izložbe, kazališne i plesne predstave, glazbene programe, radionice i probe.

## JAVNI PROGRAMI

**18.1.2010. Tanja Vujasinović: Unutrašnji prostor**

izložba

org: URK i Udruga 90-60-90

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 60

Projekt "Galerija Močvara " obuhvaća niz likovnih događanja mladih neafirmiranih i afirmiranih umjetnika iz zemlje i inozemstva.



18.1. u prostoru velike dvorane unutar programa Galerije Močvara otvorena je izložba

Unutrašnji prostor Tanje Vujasinović. Instalacija se sastojala od prazna sobe u središtu galerije koju su razdvajale dvije polovice skulpture nosoroga. Svojim impresivnim volumenom i tendencijom kretanja nosorog naglašava ideju svog unutrašnjeg prostora. Materija i prostor isprepliću se u odnosima fikcije i stvarnosti, rezultirajući apsurdnom idejom da se mi sami uklapamo u nematerijalno i nepostojeće.

### **5.2.2010. Wintersplash # 3 / zimska Seasplash zabava # 3**

muzički program

org: Udruga za promicanje glazbene kulture , umjetnosti i slobode izražavanja Seasplash

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 500

3. izdanje zimske Seasplash zabave, u organizaciji udruge Seasplash koja organizira istoimeni ljetni festival promiče urbanu, društveno-osviještenu kulturu i samoorganizaciju koja se opire komercijalizaciji glazbe.

### **24.,25. i 27.2.2010. BADco: Liga vremena**

predstava

org: BADco

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 200



Tri izvedbe najnovije predstave kolaborativne izvedbene skupine BADco na hrvatskom. Predstava vodi na kazališno putovanje kroz parabole budućnosti i rekapitulacije prošlosti. Kao i obično, BADco. izlaže publiku istraživanju protokola izvođenja i novom postavljanju uobičajenih izvedbenih odnosa. Predstava je nastala u koprodukciji s riječkim HNK Ivana pl. Zajca i udrugom Drugo more, a naručena je od platforme Black/North SEAS, organizacije Intercult, Švedska i podržana od programa Kultura Europske zajednice 2007-2013.

**26.2.2010. Ljubiša Samardžić i Junk Messiah**

dobrotvorni koncert za Anarhistički sajam knjiga

org: Infoshop Roko i Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 50

Koncert je organiziran kako bi se prikupila sredstva za organizaciju Anarhističkog sajma knjiga. Nastupile su dvije zagrebačke punk grupe Ljubiša Samardžić i Junk Messiah.

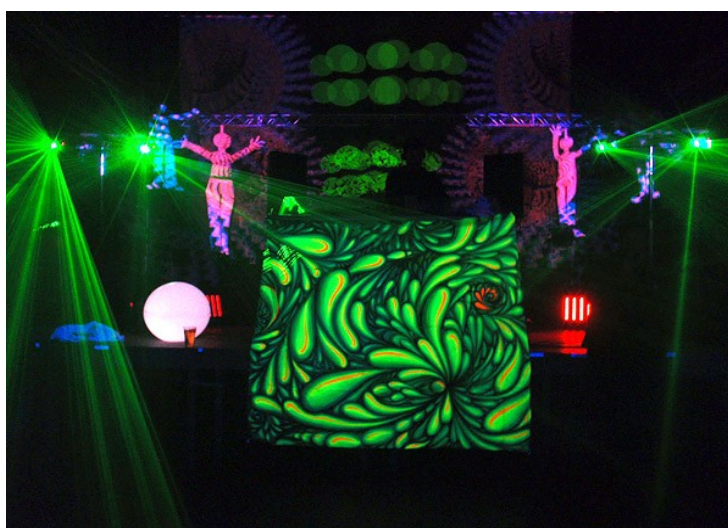
**6.3.2010. Return Of The Tribal+Warriors**

muzički program

organizator: Submedij

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 160



Tematski party nezavisne plesne elektronske glazbe na kojem su nastupili vodeći zagrebački underground DJ-i – Ganesh, Sekkt El Fib, Val Vashar, Zmayo.

**27.3.2010. Illectric Funk 8th Anniversary**

muzički program

organizator: Konfuzija - udruga za promicanje audio-vizualnih umjetnosti

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 300

Ovim programom je obilježena 8. godišnjica rada udruge Konfuzija, a ujedno je bio i završna večer ovogodišnje Revije amaterskog filma. Nastupili su DJ-i iz Velike Britanije - Headhunter i Bok Bok, zatim domaći DJ-i cfsn DJs, a za video dio večeri su se pobrinuli SymonSez i onoxo sa svojim projektom MOE. Ovaj modularni video-ekran u kratkom roku postao je najpoželjnija scenografija svih događanja u Hrvatskoj, a na proljeće započinje i inozemnu karijeru

**31.3.2010. Predavanje Jaquesa Rancièrea**

organizator: Multimedijalni Institut

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 300

Predavanje poznatog francuskog filozofa održalo se povodom objavljivanja njegove knjige "Učitelj neznalica - pet lekcija iz intelektualne emancipacije" na hrvatskom. U Velikoj dvorani Jedinstva Jacques Rancière je održao predavanje pod nazivom "Metoda jednakosti - politika i poetika", uz predstavljanje knjige u izdanju Multimedijalnog instituta.

**1.4.2010. Diskoira, AMOK, Augenfliegen**

koncert

org: Infoshop Roko i Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 50

Prvi u nizu malih koncerata underground bendova koji ne mogu popuniti kapacitet uobičajenih klubova, kako zbog svoje nekomercijalnosti, tako i zbog troškova koji nastaju pri organizaciji gostovanja u tim klubovima. Nastupile su grupe DISKOIRAA iz Baskije, AMOK iz Zagreba i AUGENFLIEGEN iz Velike Gorice.

**2.4.2010.**            **Ekstrakt w/ Octex**  
muzički program  
organizator: neformalna udruga Ekstrakt  
Velika dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 100

Party pod nazivom Ekstrakt ugostio je slovenskog producenta Octexa. Nedavno je izašao i Octexov treći album Every Sound Tells a Story, baziran na field-recording tehnici a la musique concrete. Uz Octexa, nastupile su i domaće snage Ganik, Jolka, Mimi, Novell dok je video radio Log iz ljubljanskog kluba K4.

**6.4.2010.**            **Ruins, Kazan, You Fail!**  
koncert  
org: Infoshop Roko i Cicibela  
Mala dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 50

Drugi u nizu malih koncerata underground bendova koji ne mogu popuniti kapacitet uobičajenih klubova, kako zbog zbog svoje nekomercijalnosti, tako i zbog troškova koji nastaju pri organizaciji gostovanja u tim klubovima. Nastupili su bend iz Njemačke i dva benda iz Francuske.

**21.4.2010.**            **Una Vizek: Solo**  
javna prezentacija plesne predstave  
org: Udruga KUMA  
Mala dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 10

Predstava "SOLO" je kratka plesna sonata za plesačicu i klavir. To je plesna studija na temu tuge. Predstava je pretpremijeru imala u MM centru 6. 11. 2009 godine. Nažalost, zbog tehničkih uvjeta nije moguće održati premijeru u prostoru Jedinstva, pa je zato u maloj dvorani Jedinstva održana javna prezentacija predstave nakon koje je uslijedio razgovor o predstavi.

**6.5.2010.**            **Guillermo Gomez Pena: La Pocha Nostra**  
predstava u okviru Queer Festivala

org: udruga Domino

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 120

La Pocha Nostra je kolektiv kojeg je osnovao višestruko nagrađivani i priznati umjetnik Guillermo Gómez Peña. Njihove izvedbe, pomalo happeninzi, nešto su između performansa i instalacije, a tematski se bave marginama društva, parodirajući dovođenjem do groteske suvremene politike koje imaju za cilj produbiti podjelu na prihvatljivo i odmetničko, divlje, odbačeno.



*Corpo-Illicito* dio je višegodišnje serije izvedbi pod nazivom Mapa Corpo u kojima La Pocha Nostra ispituju mogućnosti ljudskog tijela da bude prostor radikalne spiritualnosti, sjećanja, pokore, aktivizma, stiliziranog bijesa i ponovnog (tjelesnog) otkrića. *Corpo Illicito* je posljednji dio serije, koji se ponajviše bavi trenutnim američkim (globalnim) nasljeđem straha od drugog i drugačijeg te kriminalizacije nepoznatog.

**8.5.2010.** François Chaignaud & Cecilia Bengolea: *Castor & Pollux*

predstava u okviru Queer Festivala, dvije izvedbe

org: udruga Domino

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 140

François Chaignaud & Cecilia Bengolea u svojoj novoj produkciji, čija je premijera bila na ovogodišnjem festivalu Antipodes, istražuju mogućnosti plesa sputanog tijela, ali ova ih predstava doslovno vodi u nove visine. Polazeći od mita o Castoru i Polluxu, François i Cecilia se u predstavi koriste tehnikama suspenzije pokušavajući osmisliti astralnu koreografiju. Iznenadujuća predstava koja plesače i publiku stavlja u neočekivane pozicije, jedna je od najzanimljivijih gostovanja na ovogodišnjem Queer festivalu.

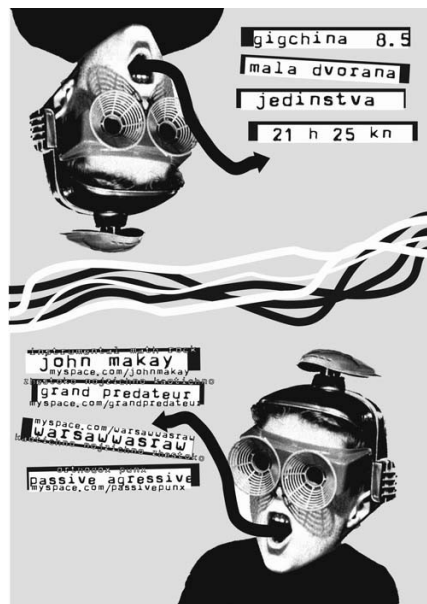
## 8.5.2010. **Passive Aggressive, John Makay, Warsawwasraw**

koncert

org: Infoshop Roko i Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 50



Gostovanje francuskih alternativnih glazbenih skupina pokazalo je stalan interes zagrebačke publike za manjim klupskim nastupima nekomercijalnih glazbenika. Koncert je bio zapažen i zbog izrazito kvalitetne izvedbe, jer je riječ o kompleksnoj i zahtjevnoj glazbi, unatoč njenom nekomercijalnom karakteru. Nažalost, nastup također najavljene skupine Grand Predateur morao je biti otkazan zbog bolesti jednog od izvođača. Uz nastup gostujućih glazbenika, treba naglasiti i nastup zagrebačke skupine Passive Aggressive, koji su ovime dobili priliku nastupiti pred domaćom publikom, ali i povezati se sa stranim

glazbenicima i razmijeniti iskustva.

**12-17.5.2010. Ivica Baričević Bara**

izložba

org: URK i Udruga 90-60-90

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 260



Trodnevna izložba “Earwing – Feel Like Flying” u velikoj dvorani Jedinstva predstavila je presjek grafičkog rada prerano preminulog ivice Baričevića- Bare koji je ostavio trajan pečat na zagrebačkoj i hrvatskoj glazbenoj sceni. Kao dizajner, oblikovao je mnoge omotnice albuma, pokrenuo je i festivale Earwing No Jazz i Žedno uho, uređivao fanzin Žedno uho, organizirao na desetine koncerata u zagrebačkim klubovima te, na kraju, nekoliko njih i vizualno definirao svojim grafičkim radom.

**25.05.2010. Amalgama Dance Company: Le petite morte**

cirkuska predstava u okviru festivala FAKI

org: Autonomna tvornica kulture

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 100

Gostovanje grčke plesne grupe sa predstavom "Le petit mort"(Mala smrt), tjelesna bajka za odrasle koji pate od nesanice. Amalgama Dance Company (Plesna kompanija) promovira ideju izgradnje osobnosti, izvodeći komade koji prezentiraju pomalo upadljivu vrstu individualnosti. Ova vrst „kvalitativnog istraživanja“ povezana je s umjetničkim izrazom, kinetičkim jezikom (jezikom pokreta) i svim drugim elementima koji čine plesnu predstavu, kao i performans (tj. zvuk, scenografija, rekviziti, video umjetnost, svjetlosni efekti, itd.)

### **28.05.2010. Mars Music Festival**

muzički festival domaćih i stranih grupa

org: URK i Dallas Records

Dvorište i velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 1200

Mars festival u novom i osvježenom izdanju, zamišljen je kao veliki jednodnevni događaj na 3 pozornice i sa gotovo 20-ak izvođača. Pokrivao je širok spektar kvalitetne glazbe, od žestokih gitara do modernih plesnih ritmova, nudeći pritom više od 10 sati sjajnog programa. Glavna bina smještena je u dvorište Jedinstva, a velika dvorana Jedinstva poslužila je kao drugi floor namijenjen isključivo elektronskoj glazbi, dok je susjedni Klub Močvara preuzeo ulogu trećeg floora.

### **3.06.2010. BEST inženjersko natjecanje**

radionica vodocikala

org: BEST Zagreb

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 40

BEST inženjersko natjecanje je izuzetno atraktivan i među studentima prepoznatljiv projekt u kojem studenti inženjerskih studija s renomiranih sveučilišta Europe pristupaju rješavanju zadanih problema u timovima u ograničenom vremenu. U okviru BEST inženjerskog natjecanja u Zagrebu, kategorija Team Design, 22 studenata je moralo od zadanog

materijala (stari bicikli, pleksiglas, drvo, prazni plastični karnistri,...) napraviti vodocikl, vozilo koje mora obaviti unaprijed zadane radnje. Svaki od 5 timova uspješno je završio zadatak u okviru 4 radna dana. Vrednovanje je izvršeno u utrkom na jezeru Jarun te je najbrži tim proglašen pobjednikom.

**4.06.2010. Francisco Lopez**  
koncert  
org: Multimedijalni institut  
Velika dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 70

Nastup Francisca Lopeza, jednog od najistaknutijih umjetnika u polju eksperimentalne glazbe i sound arta, ponudio je iskustvo koje se nalazi «s onu strane» uobičajenog koncerta. U pitanju je intenzivno akustičko iskustvo u kome se publika «utapa» u zvuk, unutar zamračenog prostora noseći pri tom poveze preko očiju. Njegova djela su izvođena i postavljana u vodećim svjetskim dvoranama, galerijama, muzejima kao i na vodećim festivalima za novomedijske umjetnosti.

**5.06.2010. Dobrotvorni koncert udruge DADO**  
dobrotvorni koncert  
org: Dado udruga  
Velika dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 100

Udruga za pomoć u prevladavanju poteškoća u komunikaciji kod djece i odraslih organizirala je koncert čiji je prihod bio namijenjen financiranju ljetovanja za korisnike programa udruge. Nastupili su mladi zagrebački bendovi Full Throttle, Sufosia, Inciter, bendOVER, Community Breakdown i Eat Your Brains.

**13.06.2010. Kao nekad na Savi**  
dobrotvorna manifestacija  
org: udruga studenata Zagrebačke škole za menadžment  
Okolica Jedinstva  
broj posjetitelja: 90

Studenti Zagrebačke škole za menadžment organizirali su cjelodnevno druženje s djecom

iz Dječjeg sela S.O.S Lekenik na Trnjanskom nasipu ispred Centra. Cilj ovog projekta bio je poticanje boravka u prirodi, uz program sa kulturnim i sportskim aktivnostima poput: nogometa, odbojke, graničara, američkog nogometa, plesa i nastupa mladih bendova.

**21.06.2010. Galerija Močvara - Horvat, Medić, Hrgović**

izložba

org: 90-60-90

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 70

Projekt "Galerija Močvara" obuhvaća niz likovnih događanja u nestandardnim izložbenim prostorima kojima se prezentira rad mladih neafirmiranih i afirmiranih umjetnika iz zemlje i inozemstva. U prostoru velike dvorane Jedinstva održane su dvije izložbe, Manifest, Duje Medića i Luke Hrgovića i serija video performansa Josipa Horvata.

DUJE MEDIĆ & LUKA HRGOVIĆ, Manifest, video instalacija

Sve do druge polovice 20.st. vanjski izgled muškarca su krasili brkovi ili brada te dlake na prsima. U današnje vrijeme sa svih strana razni mediji nas bombardiraju svojom slikom svijeta u kojem živimo, pokazuju nam kako naš život treba izgledati i kako mi trebamo izgledati. Video instalacija predstavlja svojevrsan bunt spram iskrivljene slike „pravog muškarca“ i izraz je potpore onim muškarcima koji se ne srame svog „ljubavnog tepiha“.



JOSIP HORVAT, serija videoperformansa

Dekonstrukcijom slavnih portreta poznatih svjetskih slikara serija videoperformansa problematizira konstrukciju rodnog identiteta žene i muškarca unutar društva. Portret kao forma prikaza predstavlja snažnu sliku/znak koji definira određeni performativni prikaz osobe prema društvu. Stvarajući apsurdne prikaze u tradicionalnoj formi portreta umjetnik dovodi u pitanje prezentaciju/performativnost identiteta naspram društva koje ujedno i igra snažnu ulogu u konstruiranju našeg identiteta/prikaza.

**21.06.2010.**      **Galerija Močvara - Marica Vitas: Vrt**  
izložba  
org: 90-60-90  
Mala dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 70



U prostoru male dvorane Jedinstva unutar programa Galerije Močvara otvorena je izložba Vrt Marice Vitas. Radi se o multimedijalnoj instalaciji koju je umjetnica osmislila za svoj diplomski rad. Umjetnica svojim bivanjem u vrtu obiteljske kuće na Srebrnjaku istražuje vrste odnosa prema prirodi u različitim vremenskim uvjetima. Rad okuplja akcije i neakcije bilježene zvučnim, video zapisom, fotografijom i tekstualnim medijem u cjelinu čija namjera nije stvoriti artefakt, eksponat već jedinstveni skup rezultata, odraza propitivanja.

**01.07.2010. Pecha Kucha Night**

serija prezentacija i muzički program

org: PKN Zagreb

Dvorište Jedinstva

broj posjetitelja: 300

PechaKucha Night su inspirativne i brze prezentacije različitih kreativaca, neformalan prostor za predstavljanje i druženje. Neprofitnog su tipa i funkcioniraju na način da se svaki put okupljenoj publici predstavi desetak kreativnih ljudi, neovisno o području djelovanja. Ideja je da поближе ispričaju što rade i što ih inspirira. Nakon prezentacije nema pitanja i odgovora, to slijedi na kraju, uz glazbu i druženje. Ključ uspjehnosti ovakvih prezentacija su stroga pravila: svatko tko se predstavlja na raspolaganju ima točno 20 svojih vizualnih

materijala i 20 sekundi za priču o svakoj od njih, odnosno točno 6 minuta i 40 sekundi slave prije nego što na red stiže sljedeći. Navedena pravila prezentacije čine sažetima, razinu interesa stalno na vrhuncu te pružaju većem broju ljudi priliku da se predstavi u istoj večeri. Nastupili su: Kristina, Bead by Bead, ROBA, Dan D, Dario Dević i Hrvoje Živčić, Goran Rako, Ivica Buljan, Davor Jadrijević, Elvis Krstulović i Iva Kovač, GRAD - europski centar za kulturu i debatu Beograd.

**10.07.2010.      Mi vidimo u mraku**

javna prezentacija

org: Radna skupina

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 12

Prezentacija rada u procesu koji se razvija kroz suradnju radne skupine/umjetnika i posjetioca, te se na taj način formira u interkativnu izvedbu. Radna skupina su: Ivana Vratarić, Nina Sakić, Karolina Šuša, Ivana Rončević

**15.07.2010.      Anchor & Decoration**

koncert

org: Iva Šterc

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 60

U maloj dvorani nastupila su tri benda; jedan iz Švedske, Anchor i dva iz Hrvatske, Gardens of Hiroshima i Declaration. Anchor je vegan straight edge hardcore bend iz Švedske. Politički angažirana petorka svira strastveni new school hardcore. Declaration su lokalni bend i ljubimci zagrebačke HC publike. Gardens Of Hiroshima su lokalne metalcore uzdanice.

**29.08.2010.      Mungos HiFi**

muzički program

org: Hrvoje Medved

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 180

Mungo's Hi Fi su vodeći europski nezavisni reggae soundsystem i izdavači, svoju karijeru

započinju krajem '80ih kao mali soundsystem, no tek 2002. pojavljuju se prva izdanja na legendarnoj indie-dub "Dubhead" etiketi, konkretno hit singl "Wikkidness", kojeg je u svoj mix uvrstio i legendarni Mr. Scruff (izdano na Ninja Tune-u) te album "Mungo's Hi Fi meets Brother Culture".2005. pokreću svoju nezavisnu etiketu Scotch Bonnet kojoj u 2008. dodaju i dubstep sub-etiketu Scrub-A-Dub. Svako izdanje s ovih etiketa apsolutni hit u reggae i dubstep svijetu, sve naklade vinila prodane su u rekordnom roku, a lista ljudi s kojima su radili se kreće od roots legendi do modernih vokala.

**30.08.2010. Riistetyt & Sotatila**

koncert

org: Infoshop Roko & Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 60

Koncertnu sezonu u maloj dvorani Jedinstva otvorili su legendarni finski bend Riistetyt, veterani hardcore/punk scene prisutni još on početka osamdesetih godina. Na turneji su nastupali s finsko/austrijskim bendom Sotatila, pa je ovaj koncert najavljan ovako: finski hardcore/punk u svojoj izvornoj verziji.

**10.09.2010. AK 47, Csihas Beno, Pavilionu 32**

koncert

org: Infoshop Roko & Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 70

U sklopu turneje rumunjski **Pavilionul 32** svirao je i u Zagrebu, gdje je brzim hardcore/punk zvukom i angažiranim tekstovima zajednički zasvirao sa zagrebačkim **AK47**. Kao ultrabrzo pojačanje ovom koncertu iz Sombora su stigli **Csihas Beno**.

**18.09.2010. Junk Mesiah, Emphasis**

koncert

org: Infoshop Roko & Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 60

U ovom koncertima kratom mjesecu u Maloj dvorani Pogona Jedinstvo predstavila su se i

dva hrvatska benda, punk rockeri Junk Messiah i psihodelični post metalci Emphasis.

**22.09.2010. Codia, Gargantha, Passive Agressive,  
AW Birthday Party Band**

koncert

org: Infoshop Roko & Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 90

U sklopu zajedničke turneje u Pogonu Jedinstvo nastupili su španjolski melodični pankeri Codia i talijanski melodični pankeri Gargantha. Kao lokalna podrška svirali su zagrebački pankeri Passive Agressive, koje lokalna publika poznaje, a poseban dodatak ovom koncertu bio je poljski A Birthday Party Band.

**24.09.-3.10.2010. Operacija:Grad - Otvoreni prostori**

festival

organizator: SU Operacija:Grad

Svi prostori i okolica Jedinstva

Operacija Grad u organizaciji istoimenoga saveza udruga bio je festival čiji su raznovrsni program oblikovali su brojni akteri sa nezavisne scene u suradnji, a osim u prostorima Jedinstva, istovremeno se odvijao na nekoliko lokacija u gradu. Pod nazivom Otvoreni prostori afirmirana je kultura kao poligon za kritičku debatu i refleksiju o suvremenom društvu, a prostori u kojima se ona proizvodi kao mjesta okupljanja, zajedničkog doživljaja i intenzivne komunikacije.

**24.09.2010.**

broj posjetitelja: 160

Otvaranje se održalo u petak, 24. rujna u 22 sata u Pogonu jedinstvo uz interaktivne svjetlosne i video instalacije EL Uni Ivana Lušičića Liika i Omoto Simona Morasi Piperčića i Vedrana Kolca te koncertom benda Zvuk broda.

Paralelno su posjetitelji imali priliku pogledati video program Između čekića i nakovnja u izboru kustoskog kolektiva WHW. Riječ je o radovima umjetnika koji rade na navodno sve manjim, ali i dalje vrlo stvarnim geografskim marginama, u geografijama 'duhovima', na Bliskom Istoku i u bivšoj Istočnoj Europi u kojima je kultura shvaćena kao važna karika

procesa političkog 'pripitomljavanja' i približavanja vrijednostima liberalno-demokratskog zapada, slobodnog tržišta i vladavini ljudskih prava.

### **25.09.2010.**

broj posjetitelja: 250

U Pogonu Jedinstvo je večer započela performansom Frozen Images u izvedbi slovenskih umjetnika Wande & Nove de Viator. Proces smrzavanja slike je prekid između pokreta. Kao takva, struktura koncerta, perforirana stankama, je nastanak izvedbe smrznutih slika, puna tekstova, suvremenih elektronskih ritmova, pobješnjelih gitara, bučnih oscilacija i hipnotičkih bas linija. Nakon njih su nastupili vrsni muzičari iz hrvatskog benda Abop, zatim francuski electro duo Racontage te za kraj DJ Rachunica, a sve uz vizualizacije VJ - polygona.

### **26.09.2010.**

broj posjetitelja: 30

Od 15 do 22 sata u Pogonu Jedinstvo posjetitelji su ponovno imali priliku pogledati video program Između čekića i nakovnja u izboru kustoskog kolektiva WHW.

Program se u Jedinstvu nastavio u 19 sati seminarom u sklopu projekta WEIYTH - Where Everything Is Yet to Happen (Gdje se sve tek treba dogoditi), započetog međunarodnom izložbom Spaport 2009. godine u Banja Luci, BiH, u suradnji DeLVe-a i tima internacionalnih kustosa i umjetnika. Seminar koji je uredila i vodila Jelena Vesić bavio se umjetničkim i aktivističkim strategijama otpora, na primjeru reakcija na nasilno rušenje romskih naselja koje je prethodilo ljetnoj Univerzijadi u Beogradu 2009.

### **27.09.2010.**

broj posjetitelja: 50

U 20 sati je bila izvedena predstava Mi vidimo u mraku Radne skupine - riječ je o prezentaciji rada u procesu koji se razvija kroz suradnju radne skupine/umjetnika i posjetioca, te se na taj način formira u interaktivnu izvedbu.

Od 21 sat u maloj dvorani izvedena je nova predstava Olivera Frlića, a u produkciji Studija za suvremeni ples i dance\_lab collectiva - Povijest gledanja. Ista je predstava za radnu definiciju uzela specifičnu performativnost čina gledanja i prošireno polje izvedbe koja se konstituira kroz izvođačku, ali i gledateljsku izvedbu gledanja.

**28.09.2010.**

broj posjetitelja: 130

U Pogonu Jedinstvo u 20 sati je bila prva izvedba predstave The New Man njemačke umjetničke skupine Ligna. The New Man je predstava bez glumaca i bez pozornice, a u njoj se ne može vidjeti ništa osim aktivnosti posjetitelja koji slušaju radio dramu.

Od 21.30 h u maloj dvorani se održao koncert češkog crust punk bend Rotten Brats koji su na Operaciju:grad stigli u sklopu svoje europske turneje.

**29.09.2010.**

broj posjetitelja: 40

U 20 sati se održala druga izvedba predstave The New Man njemačke umjetničke skupine Ligna.

**30.09.2010.**

broj posjetitelja: 70

U 20 sati je u organizaciji udruge Cirkorama bila izvedena predstava Popcorn Machine u izvedbi cirkuske umjetničke kompanije MY!LAIKA iz Francuske. Shvaćena kao vizualna antologija, ova predstava istražuje krhku udaljenost stvari i njihovih senzacija. Smijeh, pljesak, adrenalin za glumce i publiku, ono je što My!Laika smatra cirkusom.

**01.10.2010.**

broj posjetitelja: 250

Od 18 sati u Pogonu Jedinstvo Slobodne veze su organizirale zajednički dobrotvorni obrok FEAST Zagreb. To je eksperiment mikro-potpore (umjetničkim) projektima inspiriran sličnim inicijativama poput FEAST Brooklyn iz New Yorka ili Sunday Soup udruge InCUBATE iz Chicaga.

U 18.30 u velikoj dvorani se održalo Pesničenje, popularan trening aktivnog čitanja poezije u javnim prostorima Beograda, koji je nastao s ciljem da podrži pojedince da izraze kreativne potencijale, istovremeno promovirajući novu formu predstavljanja i razmjene stvaralaštva, i potičući neafirmirane umjetnike da javno izlažu svoje stvaralaštvo.

Od 22 sata, u organizaciji udruge 90-60-90, se mogla vidjeti laserska instalacija Bonaca autorice Ive Pasarić, gdje je autorica laserskom svjetlošću koja oblikuje jednu ravan,

prostor bivše tvornice Jedinstvo podijelila na dva dijela postavljajući promatrača u poziciju da svojim tijelom siječe ravan, odnosno da je istodobno prisutan i u jednom i u drugom prostoru. Paralelno su posjetitelji imali priliku pogledati video program Između čekića i nakovnja u izboru kustoskog kolektiva WHW.

## **02.10.2010.**

broj posjetitelja: 350

Operacija:Grad nastavila se u subotnje poslijepodne na nasipu uz glazbu i druženje uz probrane chill zvukove DJ-a MaJah i Nmsk-a. Od 20 sati u Pogonu Jedinstvo su se po prvi put u Hrvatskoj i na hrvatskom predstavili mladi rumunjski književnici i književnice u sklopu Revije malih književnosti koju svake godine organizira udruga Kulturtreger.

Od 22 sata je uslijedio završni party Operacije:grad, Seasplash Fadeout party, u organizaciji udruga Seasplash & confusion. Program večeri su sačinjavale uzdanice domaće scene koju Seasplash od svojih početaka neskriveno podržava, gradi i razvija - Bass Culture Sound System, cfsn djs-i (Funk Guru & Dubway), Bamwise, Chakka & Popay, Teddy-Lee & Fetti, a sve uz podršku zagrebačkog audio-vizualnog kolektiva Trip to Zion.

## **03.10.2010.**

broj posjetitelja: 130

U nedjelju se u Velikoj dvorani Pogona Jedinstvo održao glazbeni program Disko role, kada je dvorana bila pretvorena u pravi disco roller klub sa ogromnom disco kuglom i posjetiteljima koji se se vozili na rolama uz zvukove disco glazbe DJ-a Labosha i D-Greea.

## **04.-05.10.2010. Platforma mladih koreografa**

festival

organizator: Plesni centar Tala

Velika dvorana Jedinstva

Platforma mladih koreografa održavala početkom listopada na nekoliko lokacija u gradu, a u Pogonu Jedinstvo održane su dvije predstave – 2žene2brata2metra autorice Aleksandre Janeve Imfeld u okviru programa Koreomat koji predstavlja nove produkcije domaćih mladih koreografa i Liga vremena kolaborativne izvedbene skupine BADco. u okviru programa Showroom, a povodom desete godišnjice njihovog rada.

**04.10.2010. Aleksandra Janeva Imfield/INK: 2žene2brata2metra  
ili PREPREKA kao razlog da se ne stane**

broj posjetitelja: 150

Razvijanje i istraživanje PREPREKE kao lajt motiva, aktiviralo je improvizaciju kao osnovni metodološki postupak u procesu rada, angažirajući izvođače/izvođačice da iscrpljivanjem pokreta u odnosu na određenu/zadanu temu pokušaju uspostaviti odnos prema mijeni, nestalnosti i arbitrarnosti svega što ih na sceni okružuje u danom trenutku. Predstava je osvojila nagradu publike.

**5.10.2010. BADco.:Liga vremena**

broj posjetitelja: 100

Predstava čiju režiju potpisuje Goran Sergej Pristaš nastala je iz inspiracije nizom tekstova zanimljivih autora, od Franza Kafke i njegove «Amerike» i do «Letećeg proletera» Majakovskog, poeme koja je za ovu priliku po prvi put prevedena na hrvatski. U stvaranju ove predstave naručene od platforme Black/North Seas sudjelovali su svi članovi kompanije, a od postavljanja u Rijeci 2009. godine gostovala je širom Europe, u Danskoj, Švedskoj, Norveškoj i Velikoj Britaniji, Gruziji, Turskoj i Njemačkoj.

**20.-24. 10.2010. Ekstravagantna tijela - Ekstravagantni umovi**

festival

organizator: Kontejner - biro suvremene umjetničke prakse

Velika i mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja ukupno: 2500

Ovaj neobičan festival suvremene umjetnosti bavi se ponajprije politikama normalnog, drugačijeg i društveno prihvatljivog. Prvi međunarodni projekt takve vrste u regiji kroz izložbu, performanse, filmski program i simpozij, popraćen dvojezičnim katalogom, posjetiteljima je predstavio relevantna djela suvremene hrvatske i internacionalne umjetničke scene na temu mentalnog zdravlja, potičući istovremeno razvoj lokalne produkcije.

**20.10.2010. Kim Noble: Kim Noble će umrijeti**

broj posjetitelja: 80

**21.10.2010. David Hoyle: Na kauču s Davidom Hoyleom**

broj posjetitelja: 50

**22.10.2010. D.B. Indoš. Kuća ekstremnog muzičkog kazališta**

broj posjetitelja: 50

**23.10.2010. Ivana Sajko: Prizori s jabukom**

broj posjetitelja: 60

**11.11.2010. Prezentacija Circus Factory radionice**

prezentacija radionice cirkuskih vještina

organizator: Mala performerska scena

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 30

Circus Factory radionički je program koji se organizira svake godine pred Festival novog cirkusa, i to na način da u edukacijskom procesu spaja marginalizirane i nemarginalizirane društvene skupine. Ove godine, u festivalu posvećenom queer cirkuskoj estetici, i ova je radionica, koju je vodio žongler i glazbenik Davor Peršić, bila usmjerena k pripadnicima LGBTIQ zajednice, ali i šire populacije mladih. Iako je ova radionica (besplatna za korisnike) u početku imala tridesetak zainteresiranih polaznika, do kraja radioničkog procesa i javne prezentacije rada – ostalo je njih sedmero, koji su za uspjeh primili i diplome.

**13.11.2010. Queer cabaret Red Room**

predstava u sklopu Festivala novog cirkusa

organizator: Mala performerska scena

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 300

Međunarodni festival novog cirkusa, promiče novi cirkus - fizički i neverbalni teatar - kao umjetnički relevantan fenomen. U programskom je fokusu ovogodišnjeg Festivala novog cirkusa bila queer cirkuska estetika, umjetnici koji u svom radu upotrebljavaju vlastite

identitete na granici pitanja o rodu i spolu. Zbog financijskih razloga festival je ove godine trajao samo jedan dan.



Queer cabaret Red Room koji je održan u velikoj dvorani provokativni je spoj iznimnog cirkusa, uvrnutog humora, nove burleske i suvremenog varijetea. Ovaj prvoklasni noćni događaj za urbanu publiku, bio je iznimno posjećen. U ovoj produkciji Festivala novog cirkusa koja je bila kruna na šestoj obljetnici manifestacije nastupili su svjetski izvođači čije referencije uključuju Torture Garden, Palazzo, Medium Rare, Circus of Horrors, The Brit Awards ili pak najslavniji svjetski varijete – La Clique.

### **16.-20.11.2010. Lala Raščić: Prokleta brana**

izložba

organizator: [blok] – Lokalna baza za osvježavanje kulture

Velika i mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 130

Izložba u POGONu Jedinstvo objedinila je sve elemente rada u nastajanju, kreirajući ambijent između stvarnosti i fabularnosti. Ovo je bila kulminacija jednogodišnjeg projekta

Lale Raščić koji je predstavljen kroz ambijentalnu multimedijalnu instalaciju na 400 kvadratnih metara i dokumentacijsku izložbu. Funkcionirala je kao izložba-događaj strukturirana oko višednevnog diskurzivno-performativnog programa koji je uključivao vodstva kroz izložbu, performans i razgovore.



23. - 30.11.2010.

## Kamp kulture

festival

organizator: udruga UBU

Velika i mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 400

Neformalni savez Organizam i partneri; Fenster C. iz Austrije i Roma Radio Art Fair iz Italije organizirali su Prvi međunarodni kamp kulture u čijem središtu je velika izložba Tenda Gialla. Cilj projekta je postaviti temelje povezivanju bečke i zagrebačke kulturno-umjetničke scene mlađe generacije, razvoju dijaloga i klijališta kako na međunarodnoj sceni tako i u vlastitom dvorištu, inspirirani zatečenim stanjem i aktualnom kulturnom zbiljom.



U Pogonu Jedinstvo i susjednom klubu Močvara održani su velika izložba Tenda Gialla, koncerti, predavanja, rasprave, okrugli stolovi, radionice, edukativne filmske projekcije, dj setovi, video instalacije, site performansi i živuća Stanica Organizma (prezentacije radova Organizma i prijatelja, projekcije, interaktivni sadržaji).

#### **4.12.2010. Illetricity Festival**

party

organizator: Konfuzija - udruga za promicanje audio-vizualnih umjetnosti

Velika i mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 750

Confusionov Illetricity Festival uključivao je programe na nekoliko lokacija u gradu, no i dalje je najbitnija večer bila rezervirana za Pogon Jedinstvo. Kao i na dosadašnjim glavnim festivalskim večerima, gostovali su mnogi poznati klupski glazbenici; Hot City i Oneman iz Velike Britanije, Piece Of Shh... iz Srbije, a nastupili su i Robert Radamant LIVE, kao i domaćini cfsn DJs. Zbog meteoroloških uvjeta otkazan je nastup Black Sun Empire iz Nizozemske. Posebnu notu toj večeri dala je neizostavna MOE video instalacija koja se ove godine predstavila u novoj verziji.

#### **9.-11-12.2010. BADco. - 10 godina**

predstave

organizator: BAD Company

Velika dvorana Jedinstva

Povodom 10. obljetnice rada BADco. je organizirao poseban višednevni program u okviru kojeg su odigrane premijerne, nove i stare predstave. BADco. je kolaborativna izvedbena skupina koja radi u Zagrebu. Jezgru skupine čine: Pravdan Devlahović, Ivana Ivković, Ana Kreitmeyer, Tomislav Medak, Goran Sergej Pristaš, Nikolina Pristaš i Zrinka Užbinec. BADco. je gostovao na mnogim međunarodnim festivalima i pozornicama.

Dio retrospektive održan je u POGONU Jedinstvo; ponovno je odigrana Liga vremena, a veliku pozornost izazvala je predstava Deleted Messages koja nije igrala u Zagrebu od 2005., a putovala je Litvom, Letonijom, Poljskom, Slovenijom, Švedskom, Crnom Gorom, Italijom, Rumunjskom, Ukrajinom, Srbijom, Turskom, Velikom Britanijom i Danskom. Izvedba predstave Solo Me morala je biti otkazana zbog neadekvatnih uvjeta. Naime, priručni sistem grijanja u velikoj dvorani Pogona Jedinstvo je zbog kvara termogena otkazao. Tim povodom BADco. je uputio protestno pismo predstavnicima Grada Zagreba.

#### **9.12.2010. Deleted Messages**

broj posjetitelja: 80

**10.12.2010.**      **Liga vremena**  
broj posjetitelja: 60

**11.12.2010.**      **Pankovanje uzduž i poprijeko**  
koncert  
organizator: Davor Hranjec  
Mala dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 80

U prvom izdanju večeri naziva Pankovanje uzduž i poprijeko uz lokalne punk bendove Dvajzdeka Špeka i Lobotomija , gostovali su i Barkod iz Koprivnice, te Zelena Radost iz Đurđevca.



**12.12.2010.**      **Hell Division + Krlja i Kriva istina, Abergaz**  
koncert  
organizator: Infoshop Roko i Cicibela  
Mala dvorana Jedinstva  
broj posjetitelja: 80

Metal punk bend Hell Division iz Baskije u sklopu svoje europske turneje nastupio je u maloj dvorani POGONa Jedinstvo. Uz njih su nastupili i Krlja iz Samobora, i Kriva istina iz

Slavonskog Broda, te zagrebački bend Abergaz.

**19.12.2010. Benefit Disco Party**

organizator: Infoshop Roko i Cicibela

Mala dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: 20

POGON je prije svih novogodišnjih proslava doživio najbolju disco zabavu, koja je osim po dobroj muzici ostala zapamćena i po maštovitim kostimima. Puštala se glazba iz osamdesetih, mnogi poznati i nepoznati, domaći i strani hitovi. Događaj je bio dobrotvornog karaktera, sve donacije išle su za organizaciju Anarhističkog sajma knjiga.

## **RADNO-PRODUKCIJSKI PROGRAMI**

**15.2.-6.10.2010. Maske (radni naslov)**

probe u sklopu projekta Radionice kreativnog kretanja

org: Udruga Anzip

Mala dvorana Jedinstva

broj sudionika: 4

Radionice su bazirane na pokretu i plesu, upotrebi glasa i dramskom izričaju. Tijekom procesa, iz radionica proizlazi fizički i verbalni materijal, stvoren prema zajedničkom i individualnom profilu polaznika koji rezultira realizacijom predstave/performansa. U predstavi se preispituje slojevitost ličnosti, načini komunikacije među različitim ljudima i u različitim situacijama.

**29.3.-22.4.2010. Una Vizek: Solo**

probe za plesnu predstavu

org: Udruga KUMA

Mala dvorana Jedinstva

broj sudionika: 3

Predstava "SOLO" je kratka plesna sonata za plesačicu i klavir. To je plesna studija na temu tuge. Predstava je pretpremijeru imala u MM centru 6. 11. 2009 godine, a premijeru

će imati također u MM centru 30.04. Nažalost, zbog tehničkih uvjeta nije moguće održati premijeru u prostoru Jedinstva. U maloj dvorani Jedinstva održana je javna prezentacija predstave.

#### **8.4.-9.9.2010. Probe Podmlatka Studija za suvremeni ples**

edukacija

org: Studio za suvremeni ples

Mala dvorana Jedinstva

broj sudionika: 15

Od početka travnja Malu dvoranu koristio je podmladak Studija za suvremeni ples za redovne probe koje se održavaju dva puta tjedno ukoliko nema javnih događanja u prostoru.

#### **27.4.-10.7.2010. Radna skupina: Mi vidimo u mraku**

probe za plesnu predstavu

org: neformalna grupa

Mala i Velika dvorana Jedinstva

broj sudionca: 5

Autorice kažu o konceptu predstave: "Jato riba boraca za slobodu odlučilo je da više nema što raditi u oceanima planete Zemlje. Dugo su već plovili tim vodama, proticali pravocrtno, oštrokutno i kružno slanim putevima. Uspostavljeni mehanizmi radili su kao podmazani. Pomoć je trebalo pružiti drugdje. Polagano usmjeravajući svoje misli ka budućim pobjedama došli su do zaključka što im je činiti. To jest, kuda im je poći. Stanovnici slanah obitavališta, žitelji morskih voda bili su im zahvalni na svemu što su za njih učinili i ma da su razumjeli zašto moraju otići, obuzela ih je tuga kao privučena magnetom." Predstava je izvedena u sklopu ovogodišnje Operacija:Grad.

#### **29.5.-2.7.2010. probe za predstavu Točka sabiranja**

probe za plesnu predstavu

org: BADco.

Mala i Velika dvorana Jedinstva

broj sudionca: 2

Autorice Zrinka Užbinec i Ana Kreitmeyer iz izvedbenog kolektiva BADco pripremale su

svoju novu premijeru koja se dogodila u studenom. Predstava se bavi pregovaranjem o razumijevanju.

Ostali koji su koristili prostor velike i male dvorane za radno-produkcijske svrhe: Montažstroj, Ivana Rončević, Koraljka Begović.

## EDUKACIJA

### **22. i 23.2.2010. Radionica za tehničare**

edukacija

org: Zagrebački centar za nezavisnu kulturu i mlade

Velika dvorana Jedinstva, Kotlovnica

broj polaznika: 10

Dvodnevna radionica za tehničare koju je vodio Marko Matošić, tehnički koordinator Centra bila je namijenjena svima koji planiraju organizirati program u Jedinstvu. Organizacije i inicijative bile su pozvane da na radionicu upute svoje suradnike zadužene za tehničku realizaciju. Devet polaznika koji su uspješno završili ovu jednostavnu obuku smjet će rukovati opremom Centra. Program je obuhvaćao postavljanje i rastavljanje aluminijske-konstrukcije, rasvjete i LCD projektora , te skladištenje i rukovanje svom opremom.

### **6.10.-12.11.2010. Močvarni laboratorij**

edukacija

org: URK

Velika dvorana Jedinstva, Kotlovnica

broj polaznika: 10

Močvarni Laboratorij je projekt neformalne edukacije koji upotpunjuje misiju udruge URK o vođenju kluba koji zadovoljava različite potrebe mladih ljudi i koji ih kroz svoje programe, a posebno ovim projektom, educira i otvara im "prozore u svijet". Ciljevi projekta su omogućavanje kvalitetnog provođenja slobodnog vremena za mlade kroz neformalno obrazovanje; pružanje obrazovanja u područjima koja nisu zastupljena postojećim oblicima

formalnog i neformalnog obrazovanja; razvijanje kreativnosti mladih te poticanje mladih na samoobrazovanje, samoinicijativnost i aktivnu participaciju te poticanje kulturne afirmacije mladih. U tu svrhu odigrava se jednom godišnje tromjesečni ciklus radionica. Osim u klubu Močvara neke radionice održale u se u prostorima POGONA Jedinstvo.

**3.-11.11.2010. Circus Factory radionica**

radionica cirkuskih vještina

organizator: Mala performerska scena

Velika dvorana Jedinstva

broj posjetitelja: od 20 do 7

Circus Factory radionički je program koji se organizira svake godine pred Festival novog cirkusa, i to na način da u edukacijskom procesu spaja marginalizirane i nemarginalizirane društvene skupine. Ove godine, u festivalu posvećenom queer cirkuskoj estetici, i ova je radionica, koju je vodio žongler i glazbenik Davor Peršić, bila usmjerena k pripadnicima LGBTIQ zajednice, ali i šire populacije mladih. Iako je ova radionica (besplatna za korisnike) u početku imala tridesetak zainteresiranih polaznika, do kraja radioničkog procesa i javne prezentacije rada – ostalo je njih sedmero, koji su za uspjeh primili i diplome.



## POGON MISLAVOVA

Konferencijska dvorana koristi se za programe neformalne edukacije, javna događanja kao što su predavanja i prezentacije, rasprave i simpoziji, te različite radno-produkcijske programe. Isto tako, Zagrebački centar omogućuje organizacijama nezavisne kulture i mladih da koriste dio resursa ureda Centra kao privremeni ured za organizaciju pojedinih događanja ili provedbu konkretnih projekata, za potrebe sastanaka te za konferencije za medije.

### JAVNI PROGRAMI

U konferencijskoj dvorani održalo se 6 **konferencija za tisak**; najavljena je predstava kazališne skupine Montažstroj i plesnog centra Tala "Srce moje kuca samo za nju", predstava BADco. "Liga vremena", zagrebačka nezavisna kulturna scena govorila je o smanjenju programskih sredstava u ovogodišnjem gradskom proračunu, najavljeni su programi udruga JAZZArt i Kontejner. U organizaciji Hrvatskog ferijalnog i hostelskog saveza i Hrvatske glazbene mladeži; najavljen je KulturHI pokaz, zajednički projekt koji pod povoljnim uvjetima osobama između 14 i 30 godina omogućava nabavu putnih i propusnih iskaznica kojima mogu ostvarivati korisne popuste na svojim putovanjima i kulturnim manifestacijama u zemlji i inozemstvu.

broj posjetitelja

14.01.2010. Montažstroj i Plesni centar Tala -	32	
22.02.2010. BADco		3
08.03.2010. Zagrebačka nezavisna scena	35	
24.03.2010. JAZZArt	8	
17.07.2010. HFHS i HGM-press konferencija za HI	28	
18.10.2010. Kontejner	12	

**Mreža mladih Hrvatske** organizirala je **promociju publikacije**: "Učenička vijeća: sudjelovanje učenika/ica u procesima donosenja odluka". Publikacija je jedan od prvih značajnijih pokušaja promišljanja uloge i važnosti učeničkih vijeća unutar hrvatskog osnovnoškolskog i srednjoškolskog sustava te vrijednostima neovisnog učeničkog samoorganiziranja.

broj posjetitelja  
26.03.2010. Promocija publikacije 45

Udruga **JAZZArt** je svaki utorak kroz travanj organizirala **projekcije filmova** o jazz-u.

broj posjetitelja  
06.04.2010. The Story of Jazz - 8  
13.04.2010. Straight, No Chaser - 12  
20.04.2010. Anyone Can Improvise - 10  
27.04.2010. Kind of Blue - 14

Svrha **okruglog stola** pod nazivom **Jazz unija** bila je raspraviti status jazz umjetnika u Hrvatskoj te kako bi se moglo poboljšati i unaprijediti zagrebačku, a time i hrvatsku jazz scenu.

broj posjetitelja  
25.04.2010. okrugli stol Jazz unija 28

Pod nazivom **Ženovi & Muške** predstavljeno je društveno istraživanje i poveden razgovor o temi rodni uloga, te kako izaći iz zadanih rodno-spolnih kutija. Organizator prezentacije i moderirane rasprave bila je organizacija Zagreb Pride.

broj sudionika  
23.05.2010. Ženovi & Muške - 22

Udruga za interdisciplinarna i interkulturalna istraživanja kroz tri susreta stručnjaka, umjetnika i građana u svibnju nastojala je obnoviti sjećanja na život u gradu i stvoriti socio-kulturalni i umjetnički pretekst za scensko djelo . Prvi susret, održan u travnju bavio se manipulacijom kolektivnim sjećanjem.

broj posjetitelja  
23.04.2010. AKTIVNO EUROPSKO SJEĆANJE: O čemu je riječ?  
1-5.07.2010 Mnemopolitike. Mnemotopije. Mnemopoetike  
broj posjetitelja - 18

**U sklopu festivala Art Attack održana je Literarna radionica i projekcije dva filma.** Tema ovogodišnjeg festivala u organizaciji kulturne udruga Manifest bila je ulica, a poseban naglasak stavljen je na problem beskućništva što je otvorilo široku lepezu mogućnosti u radu s tom marginaliziranom i sve brojnijom društvenom skupinom.

broj posjetitelja

03.06.2010. - 16.00 - Literarna radionica	- 15
- 20.00 - projekcija filma Nepovratno	- 25
- 20.00 - projekcija filma Na rubu	- 25

U Washingtonu se 28.6. održala **TEDx konferencija** o ekološkoj katastrofi u Meksičkom zaljevu. Na skupu su govorili svjetski poznati ekolozi, znanstvenici, novinari, inovatori ... koji su iznijeli svoje ideje o tome kako bi se moglo zaustaviti istjecanje nafte, o predstojećem čišćenju, energetske alternativama, političkim i ekonomskim aspektima katastrofe, kao i o novim tehnologijama koje nam mogu osigurati bolju energetske budućnost. Društvo kreativnog življenja organiziralo je **druženje uz webcast konferencije** u Centru.

broj posjetitelja

28.06.2010. TED Oil Spill	-12
---------------------------	-----

U organizaciji Tomislava Mikulina održana je tribina o odnosu humanističkih znanosti i UI (umjetne inteligencije). Kako je empatija važan element u ljudskoj domeni, razmatralo se da li bi u istoj mjeri bila bitan faktor u domeni UI. Predikcije tehnološke singularnosti (hipotetski trenutak kada će umjetna inteligencija premašiti ljudsku) razmatrane su iz perspektive humanističkih znanosti.

broj posjetitelja

14.10.2010. Empatija i umjetna inteligencija	-14
--	-----

## **RADNO-PRODUKCIJSKI PROGRAMI, PRIVREMENI URED I DRUGE ORGANIZACIJSKE POTREBE**

Osim sastanaka tima i Programskog savjeta POGON-a održavani su i **radni sastanci**, **skupštine** i **sastanci radnih tijela** sljedećih korisnika: saveza udruga Klubtura, Centra

za mirovne studije, Centra za anarhističke studije, Mreže mladih Hrvatske, Saveza za centar za nezavisnu kulturu i mlade (preimenovan u Savez udruga Operacija:Grad), neformalne filmske inicijative vezane uz projekt "365 - film za 10 lipa", udruge za terapijsko jahanje Don Kihot, Male performerske scene, Društva kreativnog življenja, udruge Kurziv.

U POGON-u Mislavova održano je i nekoliko proba za kazališne predstave koje su pripremali kazališna skupina Montažstroj, udruga Anzip i Borna Armanini.

**Privremeni ured** koristili su JAZZArt, Društvo kreativnog življenja i Filmska inicijativa.

**Stalni korisnici** konferencijske dvorane bili su Centar za anarhističke studije koja upravo pokreće svoj časopisi, udruga Dado sa psihodramskim radionicama i Filmska inicijativa vezana uz projekt 365 - film za 10 lipa.

Mreža mladih Hrvatske, Ured za udruge Vlade RH i TACSO organizirale su okupljanje koje je započelo prezentacijom postignuća projekata provedenih kroz program Phare 2006. Program se nastavio konzultacijama s organizacijama mladih o prijedlogu Zakona o organizacijama od općeg dobra te Kodeksu za sudjelovanje građana u procesima donošenja odluka.

broj sudionika

29.04.2010. Konzultacije o prijedlogu Zakona o organizacijama civilnoga društva koje djeluju za opće dobro - 35

## EDUKACIJSKI PROGRAMI

Kroz 4 **radionice** do sredine veljače ista udruga kroz radionice upućivala je članove i volontere u rad udruge, nadolazeće projekte te ih educirala o specifičnim segmentima pripreme događanja koja su organizirana u travnju. Radionice otvorene širem krugu polaznika bile su Mala škola Jazz-a, vokalne radionice Guillerma Rosenthulera.

broj sudionika

23.01.2010. Radionica za volontere - 8  
30.01.2010. Radionica za volontere - 8  
06.02.2010. Radionica za volontere - 8

Dva puta tjedno do 16.2. u Konferencijskoj dvorani održavala su se **predavanja** Mirovnih studija, jednogodišnjeg programa mirovnog obrazovanja za aktivne građane i građanke u organizaciji Centra za mirovne studije. Kolegiji su se održavali u Centru do kraja prvog semestra.

broj sudionika - od 22-45

Mreža mladih Hrvatske organizirala je niz radionica

broj sudionika

26.02.2010. Aktivizam mladih - 35

13.03.2010. Radionica u sklopu Europskog dana borbe protiv rasizma - 15

SIT Study Abroad je program razmjene studenata iz SAD-a koji u Amsterdamu, Nizozemska studiraju na programu "Rod i seksualnost" te svaki semestar dolaze u Zagreb kako bi učili o pitanju roda i seksualnosti u post-jugoslavnskom kontekstu, te njegovom odnosu spram ideologije.

broj sudionika

24.02.2010. SIT Study abroad program - 17

25.04.2010 SIT Study abroad program - 17

26.-29.09.2020. SIT Study abroad program - 24

Mreža mladih Hrvatske pokrenula je program Studiji za mlade o mladima, inovativni primjer interdisciplinarnog izvaninstitucionalnog učenja o mladima i za mlade koji ciljaju osnaživanju mladih osoba iz različitih društvenih područja na aktivan građanski angažman. Studijima nastojimo podići razumijevanje onoga što znači učenje mladih o mladima za mlade, te politici za mlade i odgovornom i aktivnom građanskom angažmanu.

broj sudionika

6-9.05.2010. Mladi i društvo – pitanje identiteta

- 25

29.10.2010. Integracija studija o mladima za mlade u formalni obrazovni sustav-  
35

Kazališna skupina BADco održala je **prezentaciju** svoga rada polaznicima programa stručnog usavršavanja EU-diploma u sklopu kojeg je u Zagreb došla skupina od 22 kulturna operatora.

broj sudionika

13.05.2010. Interna prezentacija BADco.a-EU diploma

- 26

Jednodnevni **orijentacijski trening** polaznice koja je odabrana za sudjelovanje na ovogodišnjem CAMPUS15 ljetnom kampu. Campus 15 godinama organizira kampove za mlade iz postkonfliktnih država s ciljem promicanja mira i međusobne tolerancije.

broj sudionika

23.05.2010. CAMPUS15

- 2

Mreža mladih Hrvatske organizirala je treninge za Upravni odbor Gradskog vijeća učenika Grada Zagreba i nekoliko zainteresiranih članova Vijeća.

broj sudionika

4-6.6.2010. Učeničko umrežavanje: bitna karika u lancu politike za mlade

- 32

18-20.6.2010. Javno zagovaranje kao instrument društvene promijene

- 27

Global Health & Development Policy je program organizacije World Learning, a namijenjen za studentima američkih univerziteta koji imaju mogućnost studirati jedan semestar van matičnih fakulteta. Studenti iz Švicarske došli su na dvotjedni boravak u Zagreb kako bi odslušali predavanja o aktualnom stanju društva Hrvatskoj, stanju psihosocijalnog zdravlja društva nakon konflikta, ali kako bi se se upoznali i sa NVO koji se bave zaštitom i prevencijom na području zdravlja.

broj sudionika

24.11.-3.12.2010. Global Health & Development Policy Program

27

Portal Kulturpunkt.hr je i u 2010. nastavio edukacijski proces za mlade zainteresirane za bavljenje novinarstvom u području suvremenih, nezavisnih kulturno-umjetničkih praksi. Tako se ove godine program odvijao u dva ciklusa, a svaki od ciklusa bio je usmjeren na jednu disciplinu. Ovogodišnji edukacijski program sadržavao je nekoliko različitih modula: radionice novinarstva gdje su polaznici bili upoznati sa svim novinarskim žanrovima; seriju predavanja/radionica o različitim pod-područjima suvremene vizualne umjetnosti (suvremena umjetnost, umjetnost u javnom prostoru, kritička umjetnost, umjetnost novih medija, eksperimentalni film i animacija, umjetnost, znanost i tehnologija, kustoske prakse, interdisciplinarni i procesualni umjetnički rad); seriju analiza teorijskih tekstova te praktičan rad (pisanje članaka uz mentorsku podršku i objavljivanje na portalu Kulturpunkt.hr). Polaznici su na početku edukacijskog ciklusa upoznati i s osnovnim znanjima o kulturnoj politici te razvoju nezavisne kulture u Hrvatskoj. Također, organizirana su gostujuća predavanja i radionice predavača iz Slovenije i Austrije.

broj sudionika

3.11.-29.12.2010. Kulturpunktova novinarska školica

-18

Projekt "365 – film za 10 lipa" je filmska radionica i izazov za amatere i profesionalce, osmišljena kako bi stvorila fond iskustava, poznanstava, znanja i novaca za nezavisne filmske autore. Radionica se temelji na snimanju 365 kratkih filmova u trajanju od 20 sekundi. Filmovi će se zatim prodavati po 10 lipa, tj. u paketu za 36 kuna i 50 lipa. Vlasnik/ca paketa će 365 dana, svaki dan, primiti na svoj e-mail jedan kratki film koji može potaknuti novu ideju, odaslati poruku, stvoriti izazov ili samo uljepšati dan. Radionice se održavaju utorkom i subotom, kontinuirano od sredine studenog.

broj sudionika

13.11.-28.12.2010. 365 - film za 10 lipa

-15

Kustoska platforma je program čiji je cilj omogućiti dodatnu teorijsku i praktičnu edukaciju iz područja suvremene umjetnosti. Kroz ovaj program organizatorice iz udruge Slobodne veze usmjeravaju polaznike/ce na primjenu stečenih teorijskih znanja u praksu te se

potencira umrežavanje i suradnja između bliskih, no nedovoljno povezanih humanističkih i kulturalnih struka i njihovo uklapanje unutar profesionalnih mreža djelovanja u kulturi.

Ovogodišnji program odvijao se kroz tri ciklusa istraživačko-teorijskih modula koji su se provodili kroz seminare i radionice; Metode i strategije izlagačkih praksi - Umjetnost uvijek ima posljedice, Tekst i kontekst - kritički pristup umjetničkom radu i Umjetničke, kustoske i aktivističke prakse u urbanom prostoru.

broj sudionika

18.10.-23.12.2010. Kustoska platforma

17

### 3. RAZVOJNI PROGRAMI CENTRA

Tijekom 2010. godine POGON je planirao intenzivnije razvijati i neke vlastite programe, i to one koji su strateški važni za razvoj sektora nezavisne kulture i mladih, odnosno koji mogu potaknuti njegov dalji razvoj. Svi planirani programi temeljili su se na suradnji i partnerstvu, bilo s lokalnim organizacijama, bilo međunarodno. Međutim, kako zbog smanjenja sredstava u okviru osnovne potpore Grada Zagreba, tako i zbog neuspjeha projekata partnera na natječajima, nisu svi realizirani prema planu.

Provedena je prva, pilot fazu međunarodne razmijene umjetnika. Zbog smanjenih sredstava centar se nije mogao uključiti u provedbu jednog većeg programa u suradnji s lokalnom organizacijom (Operacija:grad) nego je isti samo ugostio. Kako dodatni prihodi iz gradskog proračun ne samo da nisu ostvareni nego su i planirani smanjeni, morali smo odustati od razvoja koprodukcijских programe prema strateškim odrednicama i kriterijima (razvoj programa koji nedostaju na sceni). Iz istih razloga nismo mogli organizirati niti jednu manifestaciju usmjerenu boljem prepoznavanju Centra. Program diskusija (pod radnim nazivom CentarForum), unutar kojih će se govoriti o temama važnim za organizacije koje djeluju na području Centra, realizirao se u manjem opsegu prije svega zbog smanjenih resursa, ali i zbog općeg stanja apatije na sceni, uzrokovanog drastičnim rezovima u lokalnom proračunu, odnosno neadekvatnim praćenjem programskog razvoja scene od strane Grada Zagreba. S obzirom da je Ured za kulturu, obrazovanje i šport odbio poduprijeti pilot projekt za uspostavljanje info - centra za mlade Saveza udruga Operacija Grad i Mreže mladih Hrvatske, nismo bili u mogućnosti započeti proces razvijanja tog servisa iznimno važnog za život mladih grada. Na žalost, međunarodni projekt Re-In-Ventura, u čijoj smo pripremi sudjelovali kao jedan od partnera (nositelj je slovenski Bunker), nije dobio sredstva na natječaju iz fonda za regionalni razvoja Europske unije. Međutim, zajedno s mnogim drugim partnerima i nositeljem projekta Intercultom iz Stochkolma, razvili smo projekt "Corners of Europe" koji je prijavljen na Program Kultura EU-a, a rezultate očekujemo do kraja veljače 2011. godine. Istovremeno, POGON je bio iznimno međunarodno aktivan tijekom cijele godine, a te su aktivnosti realizirane i zahvaljujući programskoj potpori Gradskog ureda za obrazovanje, kulturu i šport.

## Program međunarodne razmijene umjetnika

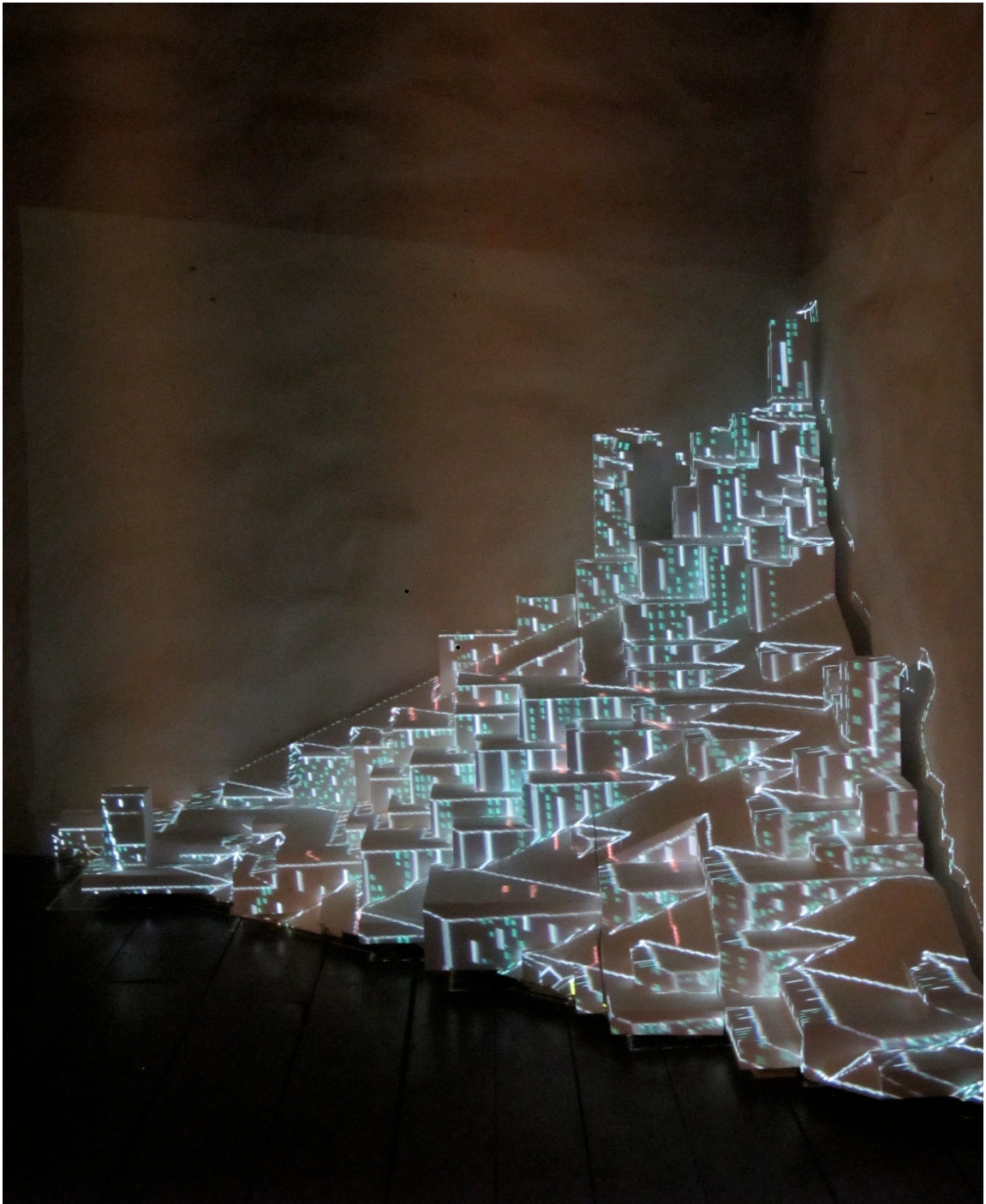
Zagrebački centar za nezavisnu kulturu i mlade u 2009. započeo je rezidencijalni program koji bi se trebao razviti u cjelogodišnji suradnički program razmjene umjetnika na rezidencijalnim boravcima koje bi organizirao sam Centar, ali i organizacije članice Saveza udruga Operacija Grad. Iako dosta mlada institucija, Centar je uspio uspostaviti suradnju s jednom od najznačajnijih institucija za programe razmjene umjetnika, **Akademie Schloss Solitude** iz Stuttgarta. Područje razmjene je arhitektura, urbanizam i/ili sociologija, a studijski boravci traju 3 mjeseca

Boravak prvog stipendista **Zvonimira Marčića** koji je odabran između tri kandidata u 2009. ocijenjen je vrlo uspješnim na Akademie Schloss Solitude. Nakon toga, umjetnik je imao dvije izložbe i sudjelovao je u dva suradnička projekta, sve kao direktan rezultat te razmjene.

Razmjena se nastavila od kolovoza 2010. kada je u Zagrebu boravila američka umjetnica filipinskog porijekla **Lan Tuazon**, nakon što je završila svoj desetomjesečni boravak na Akademie Schloss Solitude. Boravak umjetnice koja je već neko vrijeme izlaže u bitnim galerijama i smotrama suvremene umjetnosti, njeno proučavanje lokalnog konteksta i produkcija rada koji je inspiriran zagrebačkim kontekstom, nezanemariv su ulog u pozicioniranje Zagreba na međunarodnu umjetničku mapu.

Planirano je da od listopada umjetnica u svrhu prezentiranja procesa nastanka rada i otvaranja dijaloga s publikom koristi jedan od praznih izloga u vlasništvu Grada Zagreba, ali dozvola za privremeno korištenje prostora nije dobivena.

Na samom kraju boravka Lan Tuazon u Zagrebu organizirana je izložba pod nazivom **Treći objekt** u galerijskom prostoru Kula Lotrščak. Ova jednevečernja izložba iz tri dijela predstavila je individualne radove oba umjetnika koji su sudjelovali u razmjeni, kao i njihov prvi suradnički projekt **Zoom**. U planu je nastavak rada na Zoomu i njegovo izlaganje u okviru izložbe na Akademie Schloss Solitude koja će se održati tijekom 2011. godine.



## Ostale aktivnosti međunarodne suradnje

### CORNERS OF EUROPE (pripremna faza)

**Corners of Europe** je projekt međunarodne suradnje kojeg je inicirala organizacija **Intercult** iz Švedske, i u kojem, osim Zagrebačkog centra sudjeluju ugledne organizacije iz Slovenije, Švedske, Bugarske i Poljske. Projekt je zamišljen kao višegodišnji program izravne suradnje umjetnika i drugih kulturnih aktera iz 4 različita dijela Europe.

Prvi veliki sastanak partnera na kojem su dogovoreni ciljevi, polje i prioriteti suradnje održao se u Istanbulu u svibnju. Prioriteti ovog interdisciplinarnog projekta su: 1. izvedbene umjetnosti; 2. vizualna umjetnost; 3. arhitektura; 4. kulturna baština. Na sastanku su sudjelovale ravnateljica i koordinatorica programa Centra. Kroz tri dana diskusija i planiranja zacrtan je opseg projekta, kriteriji kojima će umjetničke suradnje inicirane kroz projekt morati zadovoljiti, te su okvirno isplanirane aktivnosti u vremenu. Isto tako, raspravljalo se o umjetnicima koji bi trebali biti pozvani da kroz interdisciplinarnu suradnju oblikuju veliku međunarodnu koprodukciju.

Nakon razrade ideja sa sastanka u Istanbulu zaključeno je da se za početak krene s jednogodišnjim projektom koji će pomoći da se razviju kontakti i metodologija te okupe novi partneri za veći, petogodišnji projekt. U prvoj fazi, projekt će se baviti istraživanjem, propitivanjem i izgradnjom za buduće velike međunarodne koprodukcije kroz format ekspedicije. Svaka od četiri ekspedicije sastojat će se od konferencije / okupljanja na početku, obilaska planiranih mjesta te završnog seminara.

Projekt je prijavljen na natječaj Europske komisije kroz **Program Kultura 2007-2013**, a rezultate očekujemo u ožujku 2011. U rujnu je Ravnateljica Centra putovala je u Ljubljano kako bi sudjelovala u završnim dogovorima oko projekta i pripremi dokumentacije na zajedničkom sastanku partnera. U prosincu su Ravnateljica i Koordinatorica programa otputovale na jednodnevni sastanak u Ljubljano s partnerskom organizacijom Exodos, radi detaljne pripreme balkanskog dijela projekta.

\*\*\*

**KONFERENCIJE "NEW TIMES NEW MODELS", Pekarna, Maribor, 27. - 30 siječanj 2010.**

Međunarodna konferencija u "New Times New Models" okupila je veliki broj predstavnika centara za kulturu, stručnjaka i drugih, a bila je posvećena diskusiji o novim oblicima upravljanja (nezavisnim) kulturnim centrima. Ispred Zagrebačkog centra na konferenciji su sudjelovali Sonja Soldo, Nenad Barić i Emina Višnić. Centar je predstavljen kao jedan od primjera dobre prakse, i to kao jedini primjer hibridne institucije utemeljene na civilno-javnom partnerstvu. Centar je predstavljen i u publikaciji koja je objavljena krajem godine. Publikaciju dostavljamo u prilogu.

### **SASTANCI IZVRŠNOG ODBORA CULTURE ACTION EUROPE, Breuxelles, 15. - 16. veljača 2011, 11. - 13. svibanj 2010.**

Emina Višnić je članica Izvršnog odbora krovne europske zagovaračke mreže za kulturu, Culture Action Europe te redovno sudjeluje na sastancima odbora, koji se bave strateškim planiranjem razvoja mreže te definiranjem ključnih zahtjeva na razini kulturnih politika i programa EU. Rad u ovom tijelu od iznimne je važnosti budući da nam omogućuje primanje informacija o budućem razvoju fondova iz prve ruke te komunikaciju s predstavnicima uglednih organizacija širom Europe. Tako smo zahvaljujući i ovom angažmanu stupili u izravnu projektnu suradnju s Intercultom iz Švedske (projekt Corners of Europe) te u neformalnu suradnju s francuskim centrom za europsku kulturu Relais Culture Europe.

### **SASTANAK UPRAVNOG ODBORA MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE ROBERT CIMETTA FUND (5. ožujak 2010) i Anna Lindh Forum 2010 (4. - 6. ožujak 2010), Barcelona**

Ravnateljica POGONa pozvana je u članstvo Upravnog odbora jedne od ključnih organizacija za kulturnu razmjenu i suradnju na području Mediterana, Robert Cimetta Fund. Inicijalni sastanak novog Upravnog odbora održan je u Barceloni, kao popratni događaj uz veliku međunarodnu konferenciju "Anna Lindth Forum 2010", na kojoj je ravnateljica također sudjelovala.

### **IZLOŽBA I RAZGOVOR Opening the Closed Shops, Muzej suvremene umjetnosti Vojvodine, Novi Sad, 2.- 3 lipnja 2010.**

U otvorenim razgovorima o "Rezidencijalnoj kulturi" razmjenjivala su se iskustva umjetnika i organizatora uključenih u rezidencijalne programe, a fokus je bio na očekivanjima svih

uključenih - zahtjevu prema umjetnicima za sakupljanjem i obrađivanjem iskustava te isporučivanjem sintetiziranih koncepata. Koji su društveni, kulturni učinci za sredine koje nude rezidencijalne programe, a koje su koristi za umjetnike i njihovu praksu. Izložba je prezentirala radove umjetnika uključenih u Istočnoeuropsku mrežu Akademie Schloss Solitude. Koordinatorica programa koja je zadužena za vođenje programa razmjene umjetnika s Akademie Schloss Solitude sudjelovala je na ovom događanju te je imala priliku upoznati neke od članova mreže, umjetnike uključene u razmjenu, kao i predstaviti POGON koji je novi član te mreže.

### **KONFERENCIJE MREŽE TRANS EUROPA HALLES, Budimpešta, 5. - 9. svibanj 2011.**

Ravnateljica POGONa je u statusu gošće sudjelovala u radu konferencije mreže TEH u Budimpešti. TEH je najveća europska mreža koja okuplja nezavisne kulturne centre širom Europe (uključivši i zemlje koje nisu članice Europske unije) te prije svega radi na njihovom povezivanju i poticanju suradnje. Sudjelovanje na tom skupu rezultiralo je novim kontaktima s potencijalnim partnerima za buduće međunarodne projekte kao i upoznavanjem s radom mreže, za koju POGON namjerava aplicirati za članstvo.

### **TRENING "THE ART OF SUSTAINABILITY", L'Avant Rue i Mains d'Œuvres, Pariz, 16. - 18. lipanj 2010.**

Mreža nezavisnih kulturnih centara TEH organizirala je trodnevni trening u sklopu kojeg se radilo na definiranju strategija održivog razvoja nezavisnog kulturnog sektora, s fokusom na kulturne centre. Uz prezentaciju najboljih primjera iz prakse, razvijani su konkretni scenariji unapređivanja rada centara koji se temelje na održivom razvoju svih segmenata - građevine, zaposlenika, projekata i programa, publike, itd. Na treningu je sudjelovala koordinatorica programa Sonja Soldo.

### **SASTANAK MEĐUNARODNOG SAVJETODAVNOG ODBORA KAMPANJE "WE ARE MORE", Bruxelles, 22. lipanj 2010.**

Culture Action Europe je sredinom godine pozvao ugledne stručnjake iz različitih područja te predstavnike organizacija i institucija u kulturi iz različitih zemalja Europe u Savjetodavni odbor europske zagovaračke kampanje za kulturu i umjetnost. Na inicijalni sastanak bila je pozvana i ravnateljica POGON-a koje je aktivno sudjelovala u diskusijama vezano uz

generalnu strategiju kampanje, njezinim ciljevima, taktikama i ključnim argumentima te o načinima uključivanja sektora.

**KONFERENCIJA "TOWARDS A CULTURAL ECOLOGY? A PROSPECTIVE ON POSITIONING CULTURE AT THE HEART OF THE EUROPEAN PROJECT: SOLIDARITY, COOPERATION AND COMPLEMENTARITIES", Europski parlament, Bruxelles, 23. lipanj 2010.**

Na poziv članice Europskog parlamenta, gospođe Malike Benarab-Attou, Emina Višnić je sudjelovala kao govornica u panelu "State of play and evolutions of the EU cultural strategies: what next in 2014-2020? A view from the field", gdje je govorila o EU i kulturi iz perspektive zemelje u pristupanju. Naglasila je ulogu civilnog sektora i kulture u izgradnji europskog građanstva. Na konferenciji su govorili i članovi Parlamenta, predstavnici organizacija iz mnogih zemalja Europe te stručnjaci.

**KONFERENCIJA "THE TIME IS NOW!", Bruxelles, BOZAR i Royal Flemish Theatre, 7.-9. listopada 2010.**

Culture Action Europe – Europski forum za umjetnost i baštinu, vodeća krovna europska mreža, koja okuplja organizacije širom Europe iz svih umjetničkih i kulturnih područja, pozvala nas je na međunarodnu konferenciju u listopadu. Na konferenciji je predstavljena kampanja "we are more", uz prisustvo ključnih osoba europske kulturne scene, kako iz sektora tako i iz Europske komisije. U drugom dijelu konferencije govorilo se o trenutnom stanju kulture, mogućnostima njezinog jačeg društvenog angažmana i pitanjima financiranja iz javnih sredstva. Središnje pitanje konferencije bilo je pitanje financiranja kulturnih programa iz sredstava EU-a. POGON je na konferenciji predstavljala ravnateljica Emina Višnić, koja se susrela s brojnim organizacijama iz cijele Europe, potencijalnim partnerima za buduće međunarodne aktivnosti POGONa. Osim toga, Višnić je sudjelovala i u radu Izvršnog odbora te Skupštine mreže, gdje je među ostalim dobila i nove informacije o europskim fondovima. Konačno, Višnić je i vodila diskusijsku grupu na kojoj se govorilo o budućnosti kulture unutar struktura Europske unije.

**MEĐUNARODNI SKUP "Del'Euorpe à la ville et de la ville à l'Euorpe - questions culturelles, questions de citoyenneté", Paris, Maison de Métallos, 22 - 23. studeni 2010.**

Ravnateljica Centra Emina Višnić gostovala je na međunarodnom skupu " O Europi kao gradu i o gradu kao Europi – pitanja kulture i pitanja građanstva", a na poziv organizatora skupa, francuske organizacije Relais Culture Europe. U prvom dijelu skupa predstavila je povijest nastanka i rad POGONa, za što je prisutna javnost (pariški intelektualci, kulturni djelatnici, umjetnici i novinari) pokazala veliki interes. Drugog dana, Višnić je sudjelovala u radionici na kojoj se govorilo o mogućnostima povezivanja kulturnog i građanskog angažmana, a POGON je i u tim razgovorima viđen kao primjer dobre prakse koja se može primijeniti i u drugim sredinama.

## **KONFERENCIJA "READY TO CHANGE - An Experimental Forum on Culture and Social Innovation in Europe and in Med Area", Ljubljana 2. - 4. prosinac 2010.**

Na poziv organizatora skupa (slovenski BUNKER, francuski AMI i Relais Culture Europe, talijanska CITEMA i Zunino et partner progeti, španjolski ECONCULT, crnogorski EXPEDITIO), ravnateljica POGONa, Emina Višnić, predstavila je nastanak i rad POGONa pred međunarodnom publikom (umjetnici, kulturni djelatnici, stručnjaci iz različitih područja), koji su pokazali izniman interes za model i rad Pogona u kontekstu teme skupa: kultura i društvena inovacija u Europi i mediteranskom području.

## **Ostale aktivnosti**

U veljači i rujnu, pod imenom CentarFORum u konferencijskoj dvorani organizirana su se okupljanja i savjetovanja s organizacijama civilnog društva i svim zainteresiranim pojedincima i skupinama, oko aktualnih gradskih tema koje su važne za organizacije nezavisne kulture i mladih u Zagrebu. Do sada su obrađene teme: kulturna strategija grada Zagreba, financiranje kulture i financiranje programa udruga mladih i za mlade.

broj sudionika

08.02.2010. Kulturna strategija grada Zagreba	18
18.02.2010. Financiranje kulture	23
09.09.2010. Financiranje programa udruga mladih i za mlade	9

## 4. IDENTITET CENTRA I PROMOTIVNE AKTIVNOSTI

Paralelno s procesom formalne promjene imena, koji se nepredviđeno odužio, radili smo na vizualnom identitetu centra i kratkoročnoj strategiji promotivnih i marketinških aktivnosti. Tako je tokom godine realizirano sljedeće:

1. **vizualni identitet centra** – izrađeni su temeljni elementi vizualnog identiteta (znak i logotip, font, boje itd.) te elementi njegove primjene na hrvatskom i engleskom (memorandum, posjetnice, natpisne table i znakovi za prostore, naljepnice, tiskan i promotivni materijali: letak na hrvatskom i engleskom, knjižica koja predstavlja Jedinstvo, vizualno rješenje za web site i banner). Vizualni identitet je izradio poznati hrvatski dizajner Dejan Dragosavac – Ruta.
2. **web stranice centra** - Osnovni web-site je izradio vanjski stručni suradnik Tomislav Domes dok sadržaj nadopunjuju i tehnički administriraju zaposlenici Centra, uglavnom ravnateljica. Stranice se sastoje od tri segmenta:
  1. na domeni [www.upogoni.org](http://www.upogoni.org) smještene su stranice POGONa na kojima se mogu pronaći sve relevantne informacije: najave programa, kalendar održavana programa, informacije o upravljačkoj strukturi centra (osnivači, zaposlenici, Programski savjet), prostornim resursima, popis dosadašnjih korisnika, temeljni dokumenti (osnivački akt, statut, izvadak iz registra), programski dokumenti (godišnji programi rada i godišnji izvještaji, četverogodišnji plan rada), financijski dokumenti (izračun plaća, godišnji proračuni i financijski izvještaji), različiti dokumenti za korisnike (standardni ugovori, logotip, banner), zatim detaljne informacije o rezidencijalnom programu uključujući i profile umjetnika koji su do sada sudjelovali u programu, kontakt informacije.
  2. na domeni [www.upogoni.org/en](http://www.upogoni.org/en) kreirane su i redovno se održavaju i stranice na engleskom, koje sadrže osnovne informacije: misija POGONa, principi organizacijske otvorenosti, upravljanje i donošenje odluka, prostorni resursi i pozadina nastanka centra. Osim toga tu se može pronaći i popis dosadašnjih korisnika te kontakt informacije. Stranicama se može pristupiti direktno ili putem osnovnih stranica upogoni.org.
  3. na domeni <http://www.upogoni.org/korisnik/> smještene su stranice za korisnike

na kojima svi potencijalni korisnici imaju detaljan uvid u opis postojećih resursa i uvjete njihovog korištenja, kalendarski pregled zauzetosti termina za sve prostore, upute za prijavu programa i posebno izrađen on-line obrazac za prijavu programa, mogućnost skidanja potrebnih datoteka (standardni ugovor, logo, banner) te kontakt podatke. Stranicama se može pristupiti direktno ili putem osnovnih stranca upogoni.org.

3. **Facebook stranica** – paralelno s web stranicama kreirana je i Facebook stranica Pogona na kojoj se redovno objavljuju najave događaja i druge informacije. Stranica ima oko 1350 članova (osoba koje primaju informacije objavljene na stranici), a broj aktivnih korisnika kao i onih koji podržavaju stranice (likovi) u kontinuiranom je porastu. Stranicu administriraju i uređuju zaposlenici centra, uglavnom ravnateljica. Zbog nedostatka ljudi i vremena na žalost nisu iskorišteni svi potencijali marketniga putem društvenih mreža.
4. **e-mail newsletter** – na adresi <http://www.upogoni.org/mail.cgi> kao i putem osnovne strance POGONa, može se pristupiti arhivi objavljenih e-mail newslettera kao i prijaviti se za članstvo na mailing listi POGON-info. Putem liste povremeno (jednom do dva puta mjesečno) šaljemo newsletter s informacijama vezanim uz programe koji se odvijaju u POGONu (najave programa, nagradne igre za besplatne ulaznice i slično). Pored toga, dajemo i kratki pregled vijesti koje ne moraju imati direktne veze s POGONom, ali koje bi publici mogle biti zanimljive i korisne (suvremena umjetnosti i kultura, mladi, urbani razvoj, arhitektura i dizajn, društvena pitanja itd.). Lista trenutno ima preko 400 članova, s velikim potencijalom širenja. Međutim, s obzirom na nedostatak financija za angažiranje suradnika zaduženog za javnu komunikaciju i marketing nismo u mogućnosti realizirati te potencijale. Newsletter priprema, uređuje i administrira ravnateljica.
5. **anketa za publiku** – kreirali smo i anketu za korisnike pomoću koje želimo dobiti povratne informacije o programima koje su korisnici posjetili, njihovim željama te osnovne sociološke pokazatelje. Anketu smo provodili (na papiru i on-line) krajem listopada i tijekom studenog 2010. pri čemu je prikupljeno 55 odgovara, no zbog nedostatka ljudskih resursa nismo u mogućnosti redovno obrađivati prikupljene

podatke. Do sada obrađeni podaci ukazuju na sljedeće karakteristike posjetitelja:

- dvije najveće zastupljene grupe po godinama starosti su oni od 20 do 30 godina starosti te oni od 30 do 35
- posjetitelji najviše dolaze jer ih zanima određena tema ili umjetnici odnosno govornici, zanima ih suvremena umjetnost i zato što žele susresti ljude sličnih interesa i nešto naučiti
- informacije o održavanju programa posjetitelji su velikom većinom dobili putem interneta (stranice organizatora programa, na portalu kulturpunkt.hr i na Facebooku) i e-maila. No najviše ih je ipak o programu doznalo usmenom predajom.
- većina anketiranih poznaje i redovno prati programe Pogona (50%), samo 7% ispitanika odgovorilo je da prvi puta čuje za Pogon
- u pitanjima vezanim za tip programa koje koje bi najradije posjećivali, većina korisnika je izjavila da ih zanimaju ili da ih iznimno zanimaju sljedeći programi: izložbe suvremene umjetnosti, predstave suvremenog plesa i kazališta, filmski programi, koncerti, javne rasprave i predavanja s područja kulture i umjetnosti te one o društvenim pitanjima